

Gamme VPAP™ III* Guide de gestion des données

Français

Le tableau suivant indique où les données des appareils de la gamme VPAP III* peuvent être visualisées. Les données affichées dans ResScan™ peuvent être téléchargées par :

- câble directement à partir de l'appareil
- la carte SmartMedia™ insérée dans le ResLink™.

Remarque : veuillez vous reporter au manuel clinique de votre appareil pour de plus amples informations.

* Comprend la VPAP III ST-A QuickNav.

Visualisation des données

Paramètre	VPAP		ResScan	ResControl II™	
	Ecrans de traitement	Ecran Résultats		Onglet Affichage	Onglet PSG
Type de données	REELLES	STOCKEES	STOCKEES	REELLES	REELLES
Gamme VPAP III					
IPAP (cm H ₂ O ou hPa ⁶)	✓	✓	✓	✓	
EPAP (cm H ₂ O ou hPa ⁶)	✓	✓	✓	✓	
Fuite (l/min ou l/sec ¹)	✓	✓	✓	✓	✓
Fréquence respiratoire (respirations/min)	✓	✓	✓	✓	✓
Ventilation minute (l/min)	✓	✓	✓	✓	
Volume courant (ml)	✓	✓	✓	✓	✓
Temps inspiratoire (sec)	✓				
Rapport I:E	✓				
SpO ₂ (%) ²	✓		✓	✓	
Pouls (battements/min) ²	✓		✓	✓	
% d'inspirations spontanées		✓	✓		
% d'expirations spontanées		✓			
Pression ⁵ (cm H ₂ O ou hPa ⁶)	✓ ⁷	✓ ⁸		✓	✓
IAH/IA		✓ ⁴	✓		
Historiq. Événem.		✓ ⁶	✓		
Utilisation		✓	✓		
Débit (l/sec)					✓
Messages d'alarme	✓	✓ ⁶			

1 l/sec sur la VPAP III ST-A QuickNav uniquement.

2. Disponible uniquement si un ResLink est connecté à l'appareil.

3. Disponible uniquement si un ResLink est connecté à l'appareil et l'oxymètre installé.

4. N'est pas disponible pour la version des VPAP III ST-A vendue aux USA.

5. Les écrans de résultats de la VPAP indiquent la pression moyenne alors que le ResControl II indique la pression instantanée.

6. VPAP III ST-A QuickNav uniquement.

7. Pression instantanée au masque pour la VPAP III ST-A QuickNav uniquement.

8. Sauf pour la VPAP III ST-A QuickNav.

Remarque : le nom exact du paramètre peut varier selon l'appareil et le menu/écran dans lequel il est affiché.

Données téléchargées dans ResScan

	Par câble	Via le ResLink
Gamme VPAP III	✓ (365 enregistrements de données de synthèse, 5 enregistrements de données détaillées)	✓ (365 enregistrements de données de synthèse, 30 enregistrements de données détaillées)

Remarque : les données détaillées du ResLink ont une résolution plus élevée que celles disponibles par câble.

Ecrans de revue de ResScan

	Statistiques	Graphiques de données de synthèse	Graphiques de données détaillées	Statistiques d'oxymétrie (via le ResLink)
Gamme VPAP III	✓	✓	✓	✓

Description des données affichées dans les écrans de revue de ResScan

	Statistiques	Graphiques de données de synthèse	Graphiques de données détaillées	Statistiques d'oxymétrie (via le ResLink)
IAH/IA	✓ Valeur médiane des mesures prises pendant une heure pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Graphique à barres verticales dans lequel la partie inférieure correspond à l'IA médian par heure et la partie supérieure à l'IAH médian par heure.	✓ Représentation du cumul des apnées et des hypopnées qui se sont produites. Le cumul est remis à zéro toutes les heures à 1h00, 2h00, etc.	
EPAP (cm H ₂ O)	✓ Remarque : il s'agit d'un réglage et non d'une quantité mesurée.	✓ Affiche l'EPAP prescrit pour des enregistrements individuels.		
Evénements			✓ Les événements d'apnée sont représentés à l'heure à laquelle ils ont commencé. Les apnées sont représentées sous la forme d'un symbole rouge dont la hauteur est proportionnelle à la durée de l'apnée. Le nombre en haut du symbole indique la durée de l'apnée en secondes. Les hypopnées sont enregistrées et visualisables 10 secondes après. Les hypopnées sont représentées par des rectangles bleus.	
IPAP (cm H ₂ O)	✓ Remarque : il s'agit d'un réglage et non d'une quantité mesurée.	✓ Affiche l'IPAP prescrit pour des enregistrements individuels.		
Fuite (l/min)	✓ Indique les valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Indique les valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour des enregistrements individuels.	✓ Représentée par une trace bleue. Une ligne rouge indique le niveau acceptable de référence pour le niveau maximal de fuites.	
Ventilation minute (l/min)	✓ Indique les valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Indique les valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour des enregistrements individuels.	✓ Représentée par une trace bleue.	
Pouls (battements/min)			✓ Représenté par une trace bleue.	✓
Fréquence respiratoire (respirations/min)	✓ Valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Indique les valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour des enregistrements individuels.	✓ Représentée par une trace bleue. Une ligne rouge indique le niveau de référence pour la fréquence de sécurité.	
SpO ₂ (%)			✓ Représentée par une trace bleue. Une ligne rouge indique le niveau de référence (90 %) afin de faciliter l'identification des désaturations.	✓
Volume courant (ml)	✓ Valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Valeurs statistiques maximales, au 95ème centile et médianes pour des enregistrements individuels.		
Utilisation	✓ Nombre total d'heures d'utilisation, Utilisation quotidienne, Jours employés ≥ X:YY heures, Jours employés < X:YY heures, Nombre total de jours et % de jours employés. Calculée pour les enregistrements sélectionnés dans le navigateur de données.	✓ Chaque période est représentée par une barre pleine. Une barre vide correspond à une période d'utilisation dont l'heure de fin est inconnue. Le nombre maximal de barres distinctes pouvant être affichées pour un seul enregistrement est limité.		

% d'inspirations spontanées	✓ Affiche le pourcentage d'inspirations spontanées.	✓ Affiche le pourcentage d'inspirations spontanées pour des enregistrements individuels.		
% d'expirations spontanées	✓ Affiche le pourcentage d'expirations spontanées.	✓ Affiche le pourcentage d'expirations spontanées pour des enregistrements individuels.		

Caractéristiques des graphiques de données détaillées de ResScan

Paramètre	Résolution	Plage	Durée d'échantillonnage (sec)	
			via l'appareil	via le ResLink
Événements (sec)	1 (durée de l'apnée)	10 – 250 (durée de l'apnée)	Apériodique ¹	Apériodique ²
Fuite (l/min ou l/sec ⁴)	1,2	0 – 300	60	2
Ventilation minute (l/min)	0,1	0 – 180	2	2
Pouls (battements/min) ³	1	18 – 300	sans objet	5
Fréquence respiratoire (respirations/min)	0,5	0 – 127	sans objet	2
SpO ₂ (%) ³	1	0 – 100	sans objet	1

1. L'appareil stocke les 500 premiers événements de l'enregistrement.
2. Le ResLink stocke les 2000 premiers événements de l'enregistrement.
3. Disponible uniquement si un oxymètre est utilisé avec le ResLink.
4. l/sec sur la VPAP III ST-A QuickNav uniquement.

Mise à jour des réglages

Paramètre	ResScan via câble	ResControl II
Mode	✓	✓
Pression réglée (CPAP)	✓	✓
IPAP	✓	✓
EPAP	✓	✓
Fréquence respiratoire/BPM	✓	✓
Pente inspiratoire	✓	✓
IPAP Max (Ti Max)	✓	✓
Durée IPAP (Ti)	✓	✓
IPAP Min (Ti Min)	✓	✓
Déclenchement de l'inspiration - Trigger (sensibilité)	✓	✓
Passage en expiration (sensibilité)	✓	✓
Alarme de masque	✓	✓
SmartStart™/Stop	✓	✓
Masque	✓	✓
Humidificateur	✓	✓
Longueur de tuyau	✓	
Filtre AB ²	✓	
Durée de rampe	✓	✓
Rampe maximale (durée)	✓	✓
CPAP init. (PRESSION INITIALE REGLEE)	✓	✓
EPAP init. (PRESSION INITIALE REGLEE)	✓	✓
Alarmes ^{2,3}	✓	✓
Date et heure locales	✓	
Type de menu ¹	✓	
Smart Data ¹	✓	
Langue	✓	

1. Gamme VPAP III (à l'exception de la VPAP III ST-A QuickNav).
2. VPAP III ST-A et VPAP III ST-A QuickNav uniquement.
3. Les alarmes comprennent : alarme de masque/fuite, alarme de masque non ventilé, alarme de ventilation minute basse, alarme de pression basse et alarme de pression élevée.

Glossaire

Apnée

Une apnée consiste en l'interruption temporaire ou l'arrêt de la respiration. Une apnée est enregistrée lorsque le débit inspiratoire chute de 75 % par rapport au débit de référence pendant au moins 10 secondes.

Débit

Le débit est une estimation du débit d'air qui pénètre dans les poumons.

Il est calculé en soustrayant du débit total les fuites et le débit aux orifices de ventilation du masque.

EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, pression expiratoire positive)

L'EPAP est la pression délivrée au patient pendant la phase expiratoire.

Événements

Un événement correspond à une apnée ou hypopnée résiduelle.

Les événements sont enregistrés au fur et à mesure qu'ils se produisent. Le nombre maximal d'événements stockés par enregistrement est 500.

Jusqu'à 2000 événements peuvent être stockés si un ResLink est utilisé.

Fréquence respiratoire

La fréquence respiratoire est la fréquence de respiration, exprimée en nombre de respirations par minute.

Fuites

Les fuites correspondent à une estimation du débit d'air total qui s'échappe à cause de fuites buccales ou au masque, aussi appelées fuites non intentionnelles.

Elles sont calculées en analysant les débits inspiratoires et expiratoires par rapport aux débits attendus aux orifices de ventilation du masque.

Lorsqu'elles sont importantes ou qu'elles fluctuent, les fuites peuvent affecter la précision des autres mesures.

Hypopnée

Une hypopnée est un épisode de respiration superficielle durant le traitement. Une hypopnée est enregistrée lorsque le débit inspiratoire chute de 50 % par rapport au débit de référence pendant 10 secondes ou plus. L'événement est enregistré après 10 secondes d'hypopnée.

IAH (Index d'Apnées/Hypopnées)

L'index d'apnées/hypopnées se calcule en faisant la somme de tous les événements d'apnée et d'hypopnée d'une période donnée.

Pour les statistiques, il s'agit du nombre total d'événements divisé par l'utilisation quotidienne totale. Pour les graphiques, l'IAH est mis à jour à chaque fois qu'un événement se produit et remis à zéro toutes les heures.

IPAP (Inspiratory Positive Airway Pressure, pression inspiratoire positive)

L'IPAP est la pression délivrée au patient pendant la phase inspiratoire.

Nombre total d'heures d'utilisation

Le nombre total d'heures d'utilisation correspond à la durée totale d'utilisation par le patient depuis la dernière remise à zéro du compteur horaire.

Pouls

Il s'agit du nombre de battements de cœur par minute. Le pouls est calculé par un oxymètre fixé au doigt du patient.

Pression (écran Résultats)

La pression est une moyenne qui tient compte des valeurs de pression de l'IPAP et de l'EPAP. Ainsi, la valeur de pression mesurée est comprise entre ces niveaux.

Pression (écran Traitement)

Pression instantanée au masque (estimation).

Pression (ResControl II)

La pression est une estimation de la pression délivrée dans le masque.

Rapport I:E

Il s'agit du rapport Temps inspiratoire sur Temps expiratoire.

SpO₂

Saturation de l'hémoglobine en oxygène, exprimée sous la forme d'un pourcentage. La saturation en oxygène est calculée par un oxymètre fixé au doigt du patient.

Temps inspiratoire

Le temps inspiratoire est la durée de l'inspiration (cette dernière correspondant au débit inspiratoire qui pénètre dans les poumons).

Il s'agit d'une moyenne calculée sur les cinq dernières respirations.

Utilisation

L'utilisation correspond à la durée pendant laquelle le patient reçoit son traitement de l'appareil.

Avec ResScan, les heures de début et de fin des dix premières périodes d'utilisation sont indiquées pour chaque enregistrement.

Utilisation quotidienne

L'utilisation quotidienne correspond à l'utilisation totale pendant une seule session de traitement (une session commence à midi et se termine 24 heures plus tard).

Ventilation minute

La ventilation minute est le volume d'air inspiré (ou expiré) sur une période de 60 secondes.

Volume courant

Le volume courant est le volume d'air inspiré ou expiré au cours d'un cycle respiratoire (respiration).

% d'expirations spontanées

Le % d'expirations spontanées est le pourcentage de respirations du patient pour lesquelles l'expiration a été déclenchée spontanément (fin de l'IPAP et passage en EPAP).

% d'inspirations spontanées

Le % d'inspirations spontanées est le pourcentage de respirations du patient pour lesquelles l'inspiration a été déclenchée spontanément (lancement de l'IPAP).

Fabricant: ResMed Ltd, 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, Australie. Distribué par: ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard, San Diego CA 92123, Etats-Unis. ResMed (UK) Ltd, 96 Milton Park, Abingdon Oxfordshire OX14 4RY, Royaume-Uni. Veuillez consulter le site www.resmed.com pour obtenir les coordonnées des bureaux ResMed dans le monde.

Protégé par des brevets et des modèles déposés. Autres brevets et modèles en attente. IPAP Max, IPAP Min, ResControl II, ResLink, ResScan, SmartStart et VPAP sont des marques commerciales de ResMed Ltd, et IPAP Max, SmartStart et VPAP sont des marques déposées auprès de l'Office américain des brevets et des marques commerciales. SmartMedia est une marque commerciale de Toshiba.

©2011 ResMed Ltd. 248261/2 2011-03